

DIN EN 709

ICS 65.060.20

Ersatz für
DIN EN 709:2010-09

**Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft –
Einachstraktoren mit angebaute Fräse, Motorhacken, Triebradhacken –
Sicherheit;
Deutsche Fassung EN 709:1997+A4:2009**

Agricultural and forestry machinery –
Pedestrian controlled tractors with mounted rotary cultivators, motor hoes, motor hoes with
drive wheel(s) –

Safety;

German version EN 709:1997+A4:2009

Matériel agricole et forestier –

Motoculteurs avec fraises portées, motobineuses et fraises à roue(s) motrice(s) –

Sécurité;

Version allemande EN 709:1997+A4:2009

Gesamtumfang 46 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2010-09-01.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 4 „Handgetragene und handgeführte Maschinen“ des Technischen Komitees CEN/TC 144 „Traktoren und Land- und Forstwirtschaftliche Maschinen“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) ausgearbeiteten EN 709:1997+A4:2009.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung dieser Änderung wurden vom Fachbereich Landtechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Durch die Novellierung der EU-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN 709:1997+A2:2009 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Mineraldüngerstreuer, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen sind als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

In dem vorliegenden Dokument wird auf die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Europäischen Norm gültigen Dokumente verwiesen. Die Europäischen Normen EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 und EN 292-2:1991/A1:1995, EN 294:1992, EN 563:1994, EN 1033:1995, EN 1553:1999, EN ISO 3767-1:1995 und EN ISO 3767-3:1996 sowie die Internationale Norm ISO 5805:1981 wurden inzwischen zurückgezogen und ersetzt.

Nachfolger von EN 292-1:1991 ist EN ISO 12100-1:2003 und EN ISO 12100-1:2003/A1:2009, von EN 292-2:1991 und EN 292-2:1991/A1:1995 ist EN ISO 12100-2:2003 und EN ISO 12100-2:2003/A1:2009, von EN 294:1992 ist EN ISO 13857:2008, von EN 563:1994 ist EN ISO 13732-1:2006, von EN 1033:1995 ist EN ISO 20643:2005 und von EN 1553:1999 ist EN ISO 4254-1:2005. EN ISO 3767-1:1995 und EN ISO 3767-3:1996 wurden ersatzlos zurückgezogen. Nachfolger von ISO 5805:1981 ist ISO 5805:1997.

Für CR 1030-1:1995 wird auf die folgende deutsche Norm hingewiesen:

CR 1030-1:1995 siehe DIN V 45695:1996

Änderungen

Gegenüber DIN EN 709:2000-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Änderung der Anforderungen an die Stellteile für die Fahrbewegung der Maschine und die Drehbewegung der Werkzeuge hinsichtlich Funktion und Betätigungskräfte;
- b) Ergänzung von Anforderungen an Bremsen für Einachstraktoren mit angebauter Fräse;
- c) Ergänzung von Anforderungen an die Werkzeugnachlaufzeit;
- d) Ergänzung von Anforderungen an die maximale Fahrgeschwindigkeit;
- e) Aktualisierung des informativen Anhangs ZA über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 98/37/EG;
- f) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG.

Gegenüber DIN EN 709:2010-09 wurden folgende Korrekturen vorgenommen:

- a) Berichtigung von 5.7.2.1, Tabelle 1, erste Spalte, dritte Zeile.

Frühere Ausgaben

DIN 11001-9: 1981-02

DIN EN 709: 1997-09, 2000-03, 2010-09